



# THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT I MÙA THƯỜNG NIÊN C ♦ 12 THÁNG 01 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng  
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)

## SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo  
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the  
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,  
Riverside, CA 92505

**Quản Xứ**

Lm. Roberto Flores, SVD  
[rflores@sbdiocese.org](mailto:rflores@sbdiocese.org)

**Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn**

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD  
(678) 575- 9593 | [gpham@sbdiocese.org](mailto:gpham@sbdiocese.org)

**Thường trú**

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD  
[dnguyen@sbdiocese.org](mailto:dnguyen@sbdiocese.org)

## THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hằng tuần	7:00 AM
<b>Chúa Nhật hằng tuần</b>	<b>4:00 PM</b>
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng ( <i>Kính Đức Mẹ</i> )	8:00 AM

*Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.*

## CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần ( <i>tiếng Anh</i> )	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng ( <i>tiếng Việt</i> )	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hằng tuần ( <i>tiếng Việt</i> )	3:15 PM – 3:45 PM
<b>Tuần 1:</b> Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
<b>Tuần 2:</b> Bà mẹ Công giáo	▪ <b>Tuần 3:</b> Liên minh Thánh Tâm
<b>Tuần 4:</b> Legio Mariae	▪ <b>Tuần 5:</b> Ban Thường vụ

## GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng ( <i>sau Thánh Lễ</i> )	5:15 PM – 6:00 PM
<i>Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi. Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.</i>	

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.  
*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt  
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

## GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.  
*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn  
giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

## BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần ( <i>tiếng Việt</i> )	3:15 PM – 4:45 PM <i>(trong giờ Châu Thánh Thể)</i>
Thứ Bảy hằng tuần ( <i>tiếng Anh</i> )	4:00 PM – 5:00 PM

## BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

## CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   2:00 - 3:30 PM   Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   10:30 - 12:30   Phòng D3	

### Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

<b>Đội Fatima</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B2
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh (909) 763-1605
<b>Đội Mân Côi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B1
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh (909) 509-6224
<b>Đội Hy vọng</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B3
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân (909) 328-9817
<b>Đội Từ bi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B4
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi (909) 780-5955

### Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2   2 PM - 3:30 PM	

### Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3   2:30 PM - 3:30 PM	

### Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4   2 PM - 3:30 PM	

### Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu   9 PM - 11 PM   Phòng D3	

## Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

### BÀI 18. “CHÚA GIÊSU LÊN TRỜI, NGỰ BÊN HỮU ĐỨC CHÚA CHA PHÉP TẮC VÔ CÙNG, NGÀY SAU BỜ TRỜI LẠI XUỐNG PHÁN XÉT KẸ SỐNG VÀ KẸ CHẾT”

#### 124. Việc Chúa Giêsu lên trời có ý nghĩa gì?

Việc Chúa Giêsu lên trời có những ý nghĩa này:

- Một là Ngài được Chúa Cha tôn vinh và không ngừng chuyển cầu cho chúng ta;
- Hai là Ngài cử Thánh Thần đến với chúng ta và ban cho chúng ta niềm hy vọng được lên trời với Ngài.

#### 125. Ngày nay Chúa Giêsu hiện trị thế nào?

Ngày nay Chúa Giêsu hiện trị qua việc hiện diện cách mầu nhiệm trên trần gian như là Chúa của lịch sử, là Đầu của Hội Thánh và sẽ lại đến trong vinh quang.

#### 126. Việc Chúa Giêsu lại đến trong vinh quang có ý nghĩa gì?

Đó là sự chiến thắng tối hậu và là cuộc phán xét cuối cùng của Ngài đối với kẻ sống và kẻ chết.

#### 127. Chúa Giêsu sẽ phán xét kẻ sống và kẻ chết thế nào?

Ngài sẽ xét xử và thưởng phạt mỗi người tùy theo các công việc họ đã làm.

## BÀI 19.

### TÔI TIN KÍNH ĐỨC CHÚA THÁNH THẦN

#### 128. Chúa Thánh Thần là Đấng nào?

Chúa Thánh Thần là Ngôi Ba Thiên Chúa, bởi Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con mà ra, được phụng thờ và tôn vinh cùng với Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con.

#### 129. Chúa Thánh Thần còn được gọi bằng những danh hiệu nào?

Chúa Thánh Thần còn được gọi là Thần Chân Lý, Đấng An Ủi, Đấng ban sự sống và Thánh Thần của Đức Kitô.

#### 130. Chúa Thánh Thần còn được diễn tả bằng những hình ảnh nào?

Chúa Thánh Thần còn được diễn tả bằng hình ảnh nước hằng sống, việc xúc dầu, chim bồ câu, lửa, áng mây và việc đặt tay.

#### 131. Chúa Thánh Thần đã dùng các tiên tri chuẩn bị cho Đấng Cứu Thế đến như thế nào?

Chúa Thánh Thần đã linh hứng để các tiên tri nói nhân danh Thiên Chúa và chuẩn bị cho Dân Chúa đón nhận Đấng Cứu Thế. ▶

**132. Chúa Thánh Thần hoạt động nơi thánh Gioan Tẩy Giả thế nào?**

Chúa Thánh Thần tác động để thánh Gioan Tẩy Giả chuẩn bị một dân sẵn sàng đón Chúa, và loan báo Đức Giêsu Kitô Con Thiên Chúa ngự đến.

**133. Chúa Thánh Thần hoạt động nơi Đức Maria thế nào?**

Chúa Thánh Thần tác động để Đức Maria trở thành Mẹ của Chúa Giêsu, Mẹ của các Kitô hữu và Mẹ của toàn thể nhân loại.

**134. Chúa Thánh Thần hoạt động nơi Chúa Giêsu thế nào?**

Chúa Thánh Thần hằng hướng dẫn đời sống và hoạt động của Chúa Giêsu từ lúc nhập thể đến khi phục sinh.

**135. Điều gì đã xảy ra trong ngày lễ Ngũ Tuần?**

Trong ngày lễ Ngũ Tuần, Chúa Giêsu ban tràn đầy Thánh Thần cho các Tín hữu, nhờ đó họ được hiệp thông với Ba Ngôi Thiên Chúa và được sai đi để công bố và loan truyền mầu nhiệm hiệp thông này.

**136. Chúa Thánh Thần hoạt động trong Hội Thánh thế nào?**

Chúa Thánh Thần xây dựng, ban sức sống và thánh hóa Hội Thánh.

**137. Chúa Thánh Thần hoạt động thế nào nơi các Kitô hữu?**

Chúa Thánh Thần làm cho các Kitô hữu sẵn sàng đón nhận Thiên Chúa, dạy họ cầu nguyện và giúp họ sống cho người khác.

**BÀI 20. TÔI TIN CÓ HỘI THÁNH CÔNG GIÁO**

**138. Hội Thánh là gì?**

Hội Thánh là dân được Thiên Chúa kêu gọi và quy tụ, làm thành cộng đoàn gồm những người nhờ đức tin và Bí tích Rửa tội, trở nên con cái của Thiên Chúa, chi thể của Đức Kitô và đền thờ của Chúa Thánh Thần.

**139. Trong Thánh Kinh, Hội Thánh thường được diễn tả bằng những hình ảnh nào?**

Trong Thánh Kinh, Hội Thánh thường được diễn tả bằng hình ảnh tòa nhà, vườn nho, đàn chiên, hiền thê và gia đình của Thiên Chúa.

**140. Hội Thánh được khởi đầu và hoàn thành thế nào?**

Hội Thánh được khởi đầu trong ý định đời đời của Chúa Cha, được chuẩn bị trong thời Cựu Ước, được Chúa Giêsu Kitô khai sinh nhờ cuộc khổ nạn và phục sinh của Ngài, được Chúa Thánh Thần tỏ bày trong ngày lễ Ngũ Tuần và sẽ hoàn tất trong vinh quang trên trời.

**141. Sứ mạng của Hội Thánh là gì?**

Sứ mạng của Hội Thánh là loan truyền Nước Thiên Chúa mà Đức Giêsu Kitô đã khởi đầu và thiết lập giữa mọi dân tộc.

**142. Vì sao Hội Thánh là mầu nhiệm?**

Vì Hội Thánh vừa hữu hình, vừa thiêng liêng mà chỉ con mắt đức tin mới nhận ra.

**143. Vì sao Hội Thánh là Bí tích của ơn cứu độ?**

Vì Hội Thánh là dấu chỉ và khí cụ, giúp toàn thể nhân loại kết hợp với Chúa và với nhau. ▶

**LỊCH PHỤNG VỤ**

<b>Thứ Hai, 13/1/25</b>	Thứ Hai tuần I Thường Niên
<b>Thứ Ba, 14/1/25</b>	Thứ Ba tuần I Thường Niên
<b>Thứ Tư, 15/1/25</b>	Thánh Arnold Janssen, SVD, Linh mục sáng lập Dòng Truyền giáo Ngôi Lời ( <i>Lễ Trọng</i> )
<b>Thứ Năm, 16/1/25</b>	Thứ Năm tuần I Thường Niên
<b>Thứ Sáu, 17/1/25</b>	Thánh An-tôn, Viện phụ ( <i>Lễ Nhỏ</i> )
<b>Thứ Bảy, 18/1/25</b>	Thứ Bảy tuần I Thường Niên <i>Thứ Bảy tuần thứ 3 của tháng 1</i> Thánh Lễ tiếng Việt Kính Đức Mẹ: <b>Lễ Nhớ Đức Mẹ Hy vọng,</b> Bồn mạng Giáo xứ lúc <b>8:00 AM</b>
<b>Chúa Nhật, 19/1/25</b>	Chúa Nhật thứ II mùa Thường Niên Thánh Lễ lúc <b>9:30 AM</b> tại Sân khấu <i>Không có Thánh Lễ lúc 4 PM</i>

**CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN**

- Nhóm Làm đẹp Nhà Chúa: cầu cho LH **Maria** Cúc
- Yến Lê: (1) cầu cho LH **Đôminicô** Lê Văn Hùng; (2) *cầu bình an cho gia đình*; (3) cầu cho các LH
- Ac. Vinh-Hà: cầu cho LH **Phanxicô Xaviê** Nguyễn Bá Linh và **Anna** Nguyễn Thị An Ninh
- Ấn danh: cầu cho LH cha mẹ là **Đaminh** và **Maria**, LH **Martinô**, và các đảng LH
- Cô Mai: cầu cho LH **Phêrô** Thái Bá Châu (2 ý)
- Xuân-Vân: cầu cho LH **Giuse** Nguyễn Huy Minh (giỗ)
- Nguyễn-Huyền: cầu cho LH **Maria** (giỗ)
- Gđ. bà Út: cầu cho LH **Tôma**
- Mỹ-Thanh: cầu cho LH **Tadêô**, **Têrêxa**, và các đảng LH
- Thành-Huy: cầu cho LH **Maria** Trịnh Thị Xoàn
- Gđ. bà Mến: cầu cho các đảng LH
- Bé Thư: *xin ơn chữa lành cho bố Sơn*
- Tiểu đội Fatima: *cầu cho các Hội viên còn sống và LH các Hội viên đã qua đời*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đông minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

**HỘI XUÂN TẾT ÁT TỶ 2025**

- **Thứ Bảy, 18 tháng 1 và Chúa Nhật, 19 tháng 1: Hội chợ Cộng đoàn Xuân Ất Tỵ 2025**
  - Ngày 18 tháng 1: Hội chợ mở cửa từ **10 AM – 10 PM**  
*Khai mạc Hội chợ lúc 1 PM: chào cờ, đọc văn tế và dâng hương, đốt pháo và múa lân*
  - Ngày 19 tháng 1: Thánh Lễ Chúa Nhật lúc **9:30 AM**  
*Sau Thánh Lễ có đốt pháo và múa lân*  
Hội chợ mở cửa từ **10:30 AM – 9 PM**

**BÀI 21. HỘI THÁNH: DÂN THIÊN CHÚA,  
THÂN THỂ ĐỨC KITÔ,  
ĐỀN THỜ CHÚA THÁNH THẦN**

**144. Vì sao gọi Hội Thánh là Dân Thiên Chúa?**

Vì Thiên Chúa muốn thánh hóa và cứu độ mọi người không phải cách riêng rẽ, nhưng quy tụ họ thành một dân duy nhất.

**145. Dân Thiên Chúa có những đặc điểm nào?**

Dân Thiên Chúa có những đặc điểm này:

- Một là có cội nguồn là Chúa Cha;
- Hai là có thủ lãnh là Chúa Giêsu;
- Ba là có phẩm giá và tự do của con cái Chúa;
- Bốn là có lề luật yêu thương;
- Năm là có sứ vụ là muối và ánh sáng cho thế giới;
- Sáu là có cùng đích Nước Trời.

**146. Dân Thiên Chúa tham dự vào chức năng Tư tế, tiên tri và vương đế của Đức Kitô bằng cách nào?**

Dân Thiên Chúa tham dự vào chức năng Tư tế, tiên tri và vương đế của Đức Kitô bằng việc thờ phượng Thiên Chúa, loan báo Tin Mừng và phục vụ mọi người.

**147. Vì sao gọi Hội Thánh là Thân Thể Đức Kitô?**

Vì mọi người trong Hội Thánh được Chúa Thánh Thần liên kết với Đức Kitô, và với nhau, tạo thành một thân thể duy nhất mà Đức Kitô là Đầu. [156]

**148. Vì sao gọi Hội Thánh là Hôn Thê của Đức Kitô?**

Vì Đức Kitô ví mình như Hôn Phu của Hội Thánh, Ngài đã yêu thương Hội Thánh đến nỗi hiến mình vì Hội Thánh và làm cho Hội Thánh trở thành người mẹ sinh ra tất cả con cái Thiên Chúa.

**149. Vì sao gọi Hội Thánh là Đền thờ của Chúa Thánh Thần?**

Vì Chúa Thánh Thần luôn ngự trong Hội Thánh và xây dựng Hội Thánh trong đức mến nhờ Lời Chúa và các Bí tích, cũng như nhờ các nhân đức và các đặc sủng của Ngài.

**150. Đặc sủng là gì?**

- Đặc sủng là những ân huệ đặc biệt của Chúa Thánh Thần, được ban cho một số người vì lợi ích của nhân loại, vì những nhu cầu của thế giới và để xây dựng Hội Thánh.



**MỘT SỐ NGÀY QUAN TRỌNG SẮP TỚI**

- **Thứ Ba, 28 tháng 1, lúc 8 PM: Thánh Lễ Tất Niên**  
*Sau Thánh Lễ có phục vụ trà mứt*
- Thứ Tư, 29 tháng 1: Lễ Kính Thánh Joseph Freinademetz – Nhà Truyền giáo Dòng Ngôi Lời đầu tiên tại Trung Hoa
- **Chúa Nhật, 2 tháng 2, lúc 4 PM: Thánh Lễ Tân Niên**  
*Trao Phép lành Tòa Thánh Mừng Sinh nhật / Mừng Thọ Hải Lộc Thánh, mừng tuổi Cộng đoàn, trao quà Tết*



- **Thứ Bảy, ngày 2 tháng 3: Khai giảng Lớp Giáo lý Hôn nhân đợt 1 năm 2025**
- **Thứ Tư, 5 tháng 3: Thứ Tư Lễ Tro – Ăn chay, kiêng thịt 8 PM, thứ Ba, 4 tháng 3: Thánh Lễ Vọng (tiếng Việt)**
- **Chúa Nhật, 13 tháng 4: Lễ Lá, khởi đầu Tuần Thánh Kiệu Lá lúc 3:30 PM tại Sân khấu, Thánh Lễ lúc 4 PM**
- Thứ Năm, 17 tháng 4: Thứ Năm Tuần Thánh: *Thánh Lễ Tiệc Ly lúc 8 PM*
- Thứ Sáu, 18 tháng 4: Thứ Sáu Tuần Thánh: *Tưởng niệm cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu lúc 8 PM*
- **Thứ Bảy, 19 tháng 4: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh**  
*Làm phép Nền chung trước cửa Nhà thờ lúc 8 PM; Rửa Nền về Sân khấu và dâng Thánh Lễ tiếng Việt; Rửa Tội Tân Tòng*
- **Chúa Nhật, 27 tháng 4: Chúa Nhật Lòng Chúa Thương xót - Bỏ mạng Liên minh Thánh Tâm**
- **Chúa Nhật, 4 tháng 5: Chúa Nhật III Phục Sinh năm C Rửa Lễ lần Đầu**  
*Bỏ mạng Đội Giúp Lễ - Thánh Đaminh Saviô (6 tháng 5)*
- **Chúa Nhật, 11 tháng 5: Chúa Nhật IV Phục Sinh năm C – Mothers' Day – Tháng Hoa – Kiệu Đức Mẹ lúc 3:15 PM**
- **Chúa Nhật, 18 tháng 5: Chúa Nhật V Phục Sinh - Bế giảng chương trình Giáo lý - Việt Ngữ**
- Thứ Bảy, 24 tháng 5 và Chúa Nhật 25 tháng 5: *Cha Phó đi vắng – Truyền chức Linh mục Dòng Ngôi Lời và Họp mặt 50 năm Tu sĩ Ngôi Lời Việt Nam tại Chicago*
- **Chúa Nhật, 8 tháng 6: Lễ Chúa Thánh Thần Hiện xuống - Bỏ mạng Ca đoàn Thánh Linh**
- **Chúa Nhật, 22 tháng 6: Lễ Mình và Máu Thánh Chúa - Bỏ mạng Thừa tác viên Thánh Thể và Bỏ mạng Thừa tác viên Lời Chúa (24 tháng 6)**
- **Chúa Nhật, 29 tháng 6: Lễ Trọng Thánh Phêrô và Phaolô - Bỏ mạng Liên nhóm Cursillo**